

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Matiye 1



Naa Elizabethi wi kugbo kila kaa ta yenje kogoloni, a Yennεε li si mερεε Gabiriyeli wi torogo wa Galile tara, ca ka ni pege yinri Nazareti, wa sumboro naηa mbajεε ηa paa pye na yinri Mari wi yeri. Wila pye naηa ηa paa pye na yinri Zhozεfu wi yeri wi katogo jo. Ko naηa wo la pye wunlunaηa Davidi wi setirige pyo.



A merɛɛɛ wì suu pye fɔ: «Màga ka fyɛ  
Mari, katugu mà yinmɛ ta Yɛnhɛlɛ li  
yeri. Wele, ma yaa kugbɔ lɛ mbe  
pinambyɔ se, mboo mɛɛɛ ki taga  
Zhezu. Wi mɛɛɛ ki yaa ka  
gbɔɔɔ, pe yaa kaa wi yinri  
Yɛnhɛlɛ na yaara ti ni fuun  
ti go na li Pinambyɔ. We Fɔ  
Yɛnhɛlɛ li yaa kaa tɛɛɛ wunluwɔ, paa  
yɛɛɛ nɔga na làa wi tɛlɛ Davidi wi tɛɛɛ  
wunluwɔ we. Wi yaa kaa wi wunluwɔ  
pi piin Izirayɛli tara woolo pe go na

pilige pyew. Kɔsaga se ka  
pye wi wunluwɔ pi na.»



A Mari wì si mερεγε wi pye fɔ: «Ko wogo nga ko yaa pye mελε, naa mii si nanja kala jen we?» A mερεγε wì suu pye fɔ: «Yinnekpoyi li yaa ka tigi ma na. Yenhele na yaara ti ni fuun ti go na li yawa pi yaa ka ton ma na. Ko kì ti pyo na ma yaa ka se, wi yaa ka pye kpoyi, paa wi yinri Yenhele li Pinambyo.»



Ki wagati nungba wi ni, a Mari wì si yiri le  
μεε fyεεε ma kari ca ka ni, wa Zhude  
yanwira tara ti ni. Wì ka  
saa gbɔn wa, a wì si ye  
wa Zakari wi go, μεε  
Elizabethi wi shari.  
Naa Elizabethi wìla  
kaa Mari wi sharaga  
ki logo, a piyεnε  
lì si tigile tigile wa  
Elizabethi wi lara.  
A Yinnekpoyi lì si  
ye wi ni maa yin.



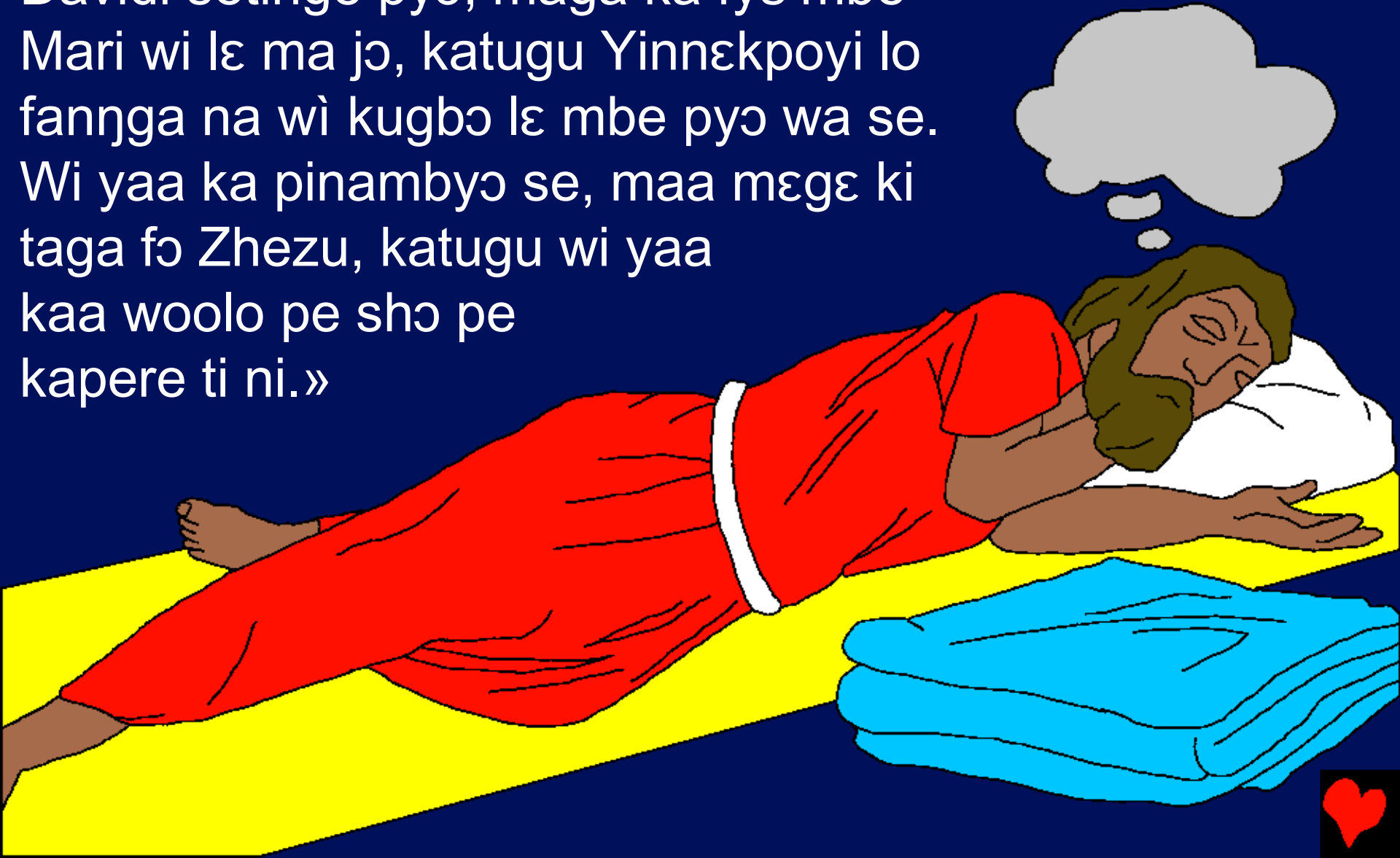
A wì si gbele ñgbanga ma yo fɔ: «Mari,  
Υηνηελε lì duwaw ma na jεελε pe  
sɔgɔwɔ. Pɔɔ ña ma yaa  
se, wi yen duwaw pɔɔ.»



Zhezu Kirisi wi sege pa kila  
pye γεν. Mari, Zhezu wi no  
we, wila pye nana na pa pye  
na yinri Zhozefu wi yeri wi  
katogo jo. En fo, wi sila  
wi jen jεε, a wi si  
kugbo ε Yinnekpoyi  
li fannga na. Mari  
wi polo Zhozefu  
wila pye lesinε, wi sila  
pye na jaa mbe Mari  
wi μεε ki joko. A wi si  
yere ki yerewe mbege  
poroko ki joko larawa.



Maa ta wila pye na ko jate ma, a we Fɔ wi mεεεε wà si pan wi kɔrɔgɔ wɔɔnrɔ na, mεε wi pye fɔ: «Zhozefu, Davidi setirige pyɔ, maga ka fye mbe Mari wi ε ma jɔ, katugu Yinnekpoyi lo fannga na wì kugbɔ ε mbe pyɔ wa se. Wi yaa ka pinambyɔ se, maa mεεεε ki taga fɔ Zhezu, katugu wi yaa kaa woolo pe sho pe kapere ti ni.»





Naa Zhozufu wila kaa yen, nga we Fo wi  
merεε wila yo maa kan, a wì sigi pye. A  
wì si Mari wi le wi jo. Eεn fo, wi sila wi  
jen jεle, fo, a Mari wì saa wi pinambyo  
wi se, a Zhozufu wùu mεε ki  
taga naa yinri Zhezu.



Ki wagati wi ni, a Sesari Ogusiti wì si kono  
kan ma yo pe Orumu tara woolo pe ni  
fuun pe jiri. Ki kala na,  
leele pe ni fuun pàa pye  
na kee pe teele  
cara pe sa pe  
jiri.



A Zhozefu fun wì si yiri wa Nazarɛti ca, wa Galile tara,  
mɛɛ kari wa Zhude tara, wa Betilɛmu ca, ko nga pàa  
wunlunaŋa Davidi wi se wa  
we, mbe saa yɛɛ kan poo  
jiri, katugu wo fun  
pa wìla yiri wa



Davidi sege ki ni.



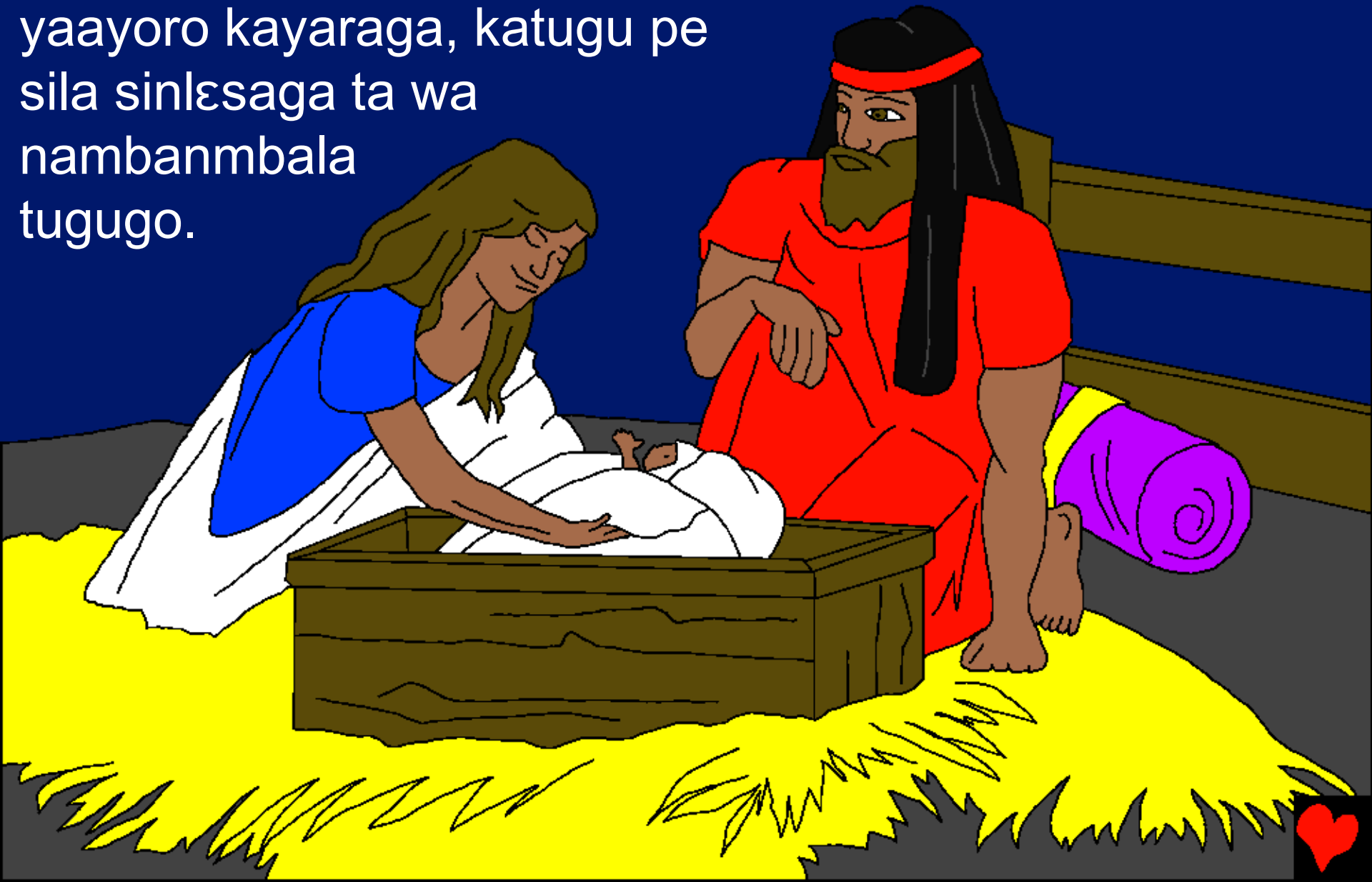
A wì si kari ma saa wi yεε kan pòò jiri wo naa Mari  
wi katogo jo wi ni. Ki sanga wi ni, Mari wìla pye  
kugbo ni.



Ma pe ta wa Betilεmu,  
a Mari wi sepilige  
kì si gbɔn.



A wì suu pinambyo kongbanna wi se, mεe piyεnε li fo  
parisankonro konro ni ma li sinnye  
yaayoro kayaraga, katugu pe  
sila sinlesaga ta wa  
nambanmbala  
tugugo.



Wa ki tara nunḡba ti ni, simbaala kɔnrifennɛ pèle la pye wa. Pàa pye na wonlowo gbaanri pe yɛɛ na yembinɛ, na pe simbaala pe kɔrosi wa yan.



Ma pe ta wa, a we Fɔ wi mɛrɛɛ wà si pan ma yere le  
pe tanla. A we Fɔ wi gbɔgɔwɔ yanwa pì si  
yin ma pe maga. A pè si fyɛ fɔ jɛɛɛ.





Ɛɛn ƒɔ, a mɛɛɛ wì si pe pye ƒɔ: «Yaga ka ƒyɛ, katugu  
mì pan mbe sɛntanra yo mbe ye kan, nda ti yaa  
nayinmɛ gbɔɔ kan ye tara woolo pe ni  
fuun pe yeri. »



«Ti nda fọ: «Nala yembinε na li ni, wa Davidi ca ki ni, pè Shofọ se wa ye kan. Wo wi yεn Kirisi, we Fọ we.»»



«Kacɛn ɲa wi yaa ti yee saa yan yoo jɛn wowi ɲa: Na  
yaga ka sa gbɔn, ye yaa piyɛnlɛ la yan pɛli fo  
parisankɔnrɔ kɔnrɔ ni ma li sinɲge  
yaayoro kayaraga.»



Le ki yongolo nungba ke ni, ma pe yaga le, a  
merεεye pèle si yiri wa yεηεle na naa  
εεεε ma pan le kongbanna wi tanla.



A pe nɛɛ Yɛnɛɛ li sɔnni na yuun fɔ: «Gbɔgɔwɔ yɛn  
Yɛnɛɛ woo, lo na li yɛn wa naayeri lara  
ti ni fuun ti go na. Leele mbele pɛli  
ndanla laga tara ti ni, lili



yeyingge ki kan  
pe yeri.»



Naa mερεγεye pàa kaa yiri le simbaala kōnrifenne pe  
tanla mbe songoro wa yenele na, a pe nεε pe yeε piin  
fo: «Yè pan we kari wa Betilemu, ki daga we sa nga kì  
pye ki yan yenle ni, nga we Fō  
wì we pye wè jen we.»



A pè si fyεεε ma kari, mεε saa Mari naa  
Zhozεfu pe yan, naa piyεnε li ni, pèli sinηge wa  
yaayoro kayaraga ki ni. Naa pàa kaa li yan, a  
pe nεε sεnre nda mεεge wila yo pe kan ki pyo  
wi kanηolo ti yege yuun.



Pa pàa Zhezu wi se  
wa Zhude tara, wa  
Betilemu ca ki ni,  
wunlunaŋa ŋa pàa  
pye na yinri  
Erodi wi

wagati wi na. Zhezu wi sege ki  
punŋo na, a kaŋenmbɛɛ pèle si yiri  
wa tara ti yonlo yirisaga keɛ yeri,  
ma pan wa Zheruzalemu ca.





A pè si Zheruzalemu  
ca fenne pe yewe ma  
yo fo: «Zhufuye pe  
wunlunaŋa ŋa pè se

fɔɔnfɔɔn ŋga wi yen se yeri? Wòò  
wonno li yan lì yiri wa yonlo yirisaga  
kɛɛ yeri, ko wè pan mboo gbɔgo.»



Kì kaa pye ma, a Erodi wì si  
καίεντες πε yeri larawa,  
μεε πε yewe wagati jate  
ηα wονno làa yiri wi ni.  
Kona, a wì si pe tun wa  
Βετιλεμου, ma yo fo: «Ye  
kari ye saga pyo wi lagaja  
γενε. Na yaga kaa yan, ye  
pan yege yo na kan, mi fun  
mbe ta saa gbogo.»



Naa pàa kaa wunlunaŋa wi sɛnrɛ ti logo ma, a pè si kari.  
Wɔnno na pàa keli ma yan ma pe ta wa yɔnlɔ yirisaga,  
a pè sili yan naa. A lɛ si keli pe  
yɛgɛ nɛɛ kee. Pyɔ wɛla pye  
laga ŋa na, naa wɔnno làa  
ka saa gbon wa ki go na,  
a lɛ si yere.



A pè si ye wa go ki ni, mɛɛ pyɔ wi yan, naa wi no Mari  
wi ni. A pè si kannguuro kan, mɛɛ pyɔ wi gbɔgo.

Ko pungo na, a pè si pe tuguro ti  
yeŋge yeŋge, mɛɛ wi gbɔgo: Tɛ,  
naa wusuna nuwo taan ni,  
konnaa latikoro nuwo taan  
sonngbanga woo ni,  
ɲa pe yinri miiri.



Kona, a Yennελε li si kajenmbελε pe yeri wɔɔnɔ na ma  
yo paga ka songoro wa Erodi wi yeri naa. A pε si kono  
fonno le, meε kari pe tara.



Kajenmbele pe karingolo, a  
we Fo wi merεge wà suu yeε  
naga Zhozefu wi na wɔnro  
na, ma suu pye fo: «Yiri ma  
fe ma kari pyo wo naa wi no  
pe ni wa Ezhipiti tara.  
Ma koro wa fo mbe ka  
saga yo ma kan naa, ma  
songoro ma pan; katugu  
Erodi wi yaa

kaa pyo wi lagajaa  
mboo gbo.»

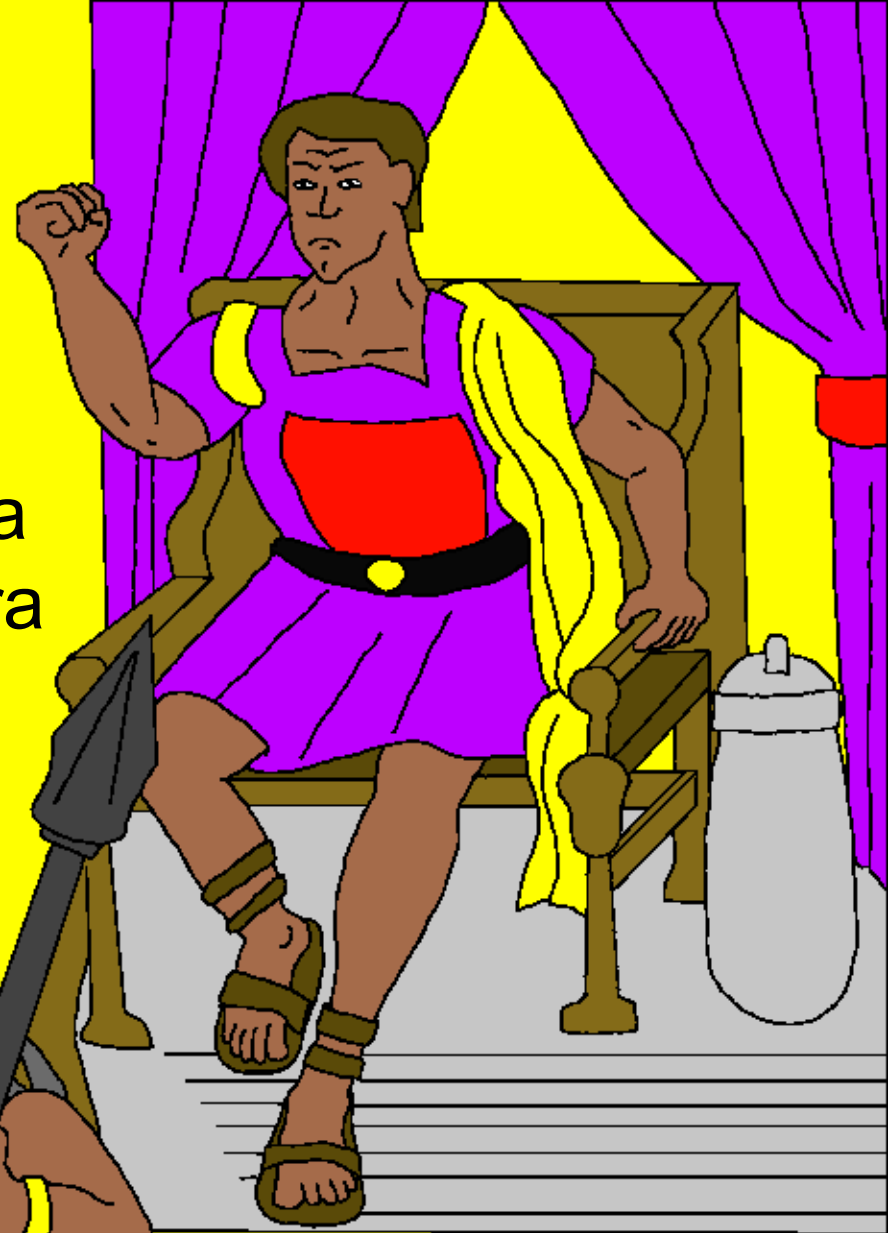


«Ki yembine li ni, a Zhozefu wì  
si yiri ma fe ma kari pyo wo  
naa wi no pe ni wa Ezhipiti  
tara. Pàa koro wa fo ma saa  
gbon Erōdi kupilige ki na. Ko  
kagala koro la pye ma,  
jango senre nda we Fò  
wìla yo wa wi yon senre  
yofò wi yon, ti ta tiri  
yee yon fili,

fo: «Milan pinambyo wi yeri  
maa wo wa Ezhipiti tara.»

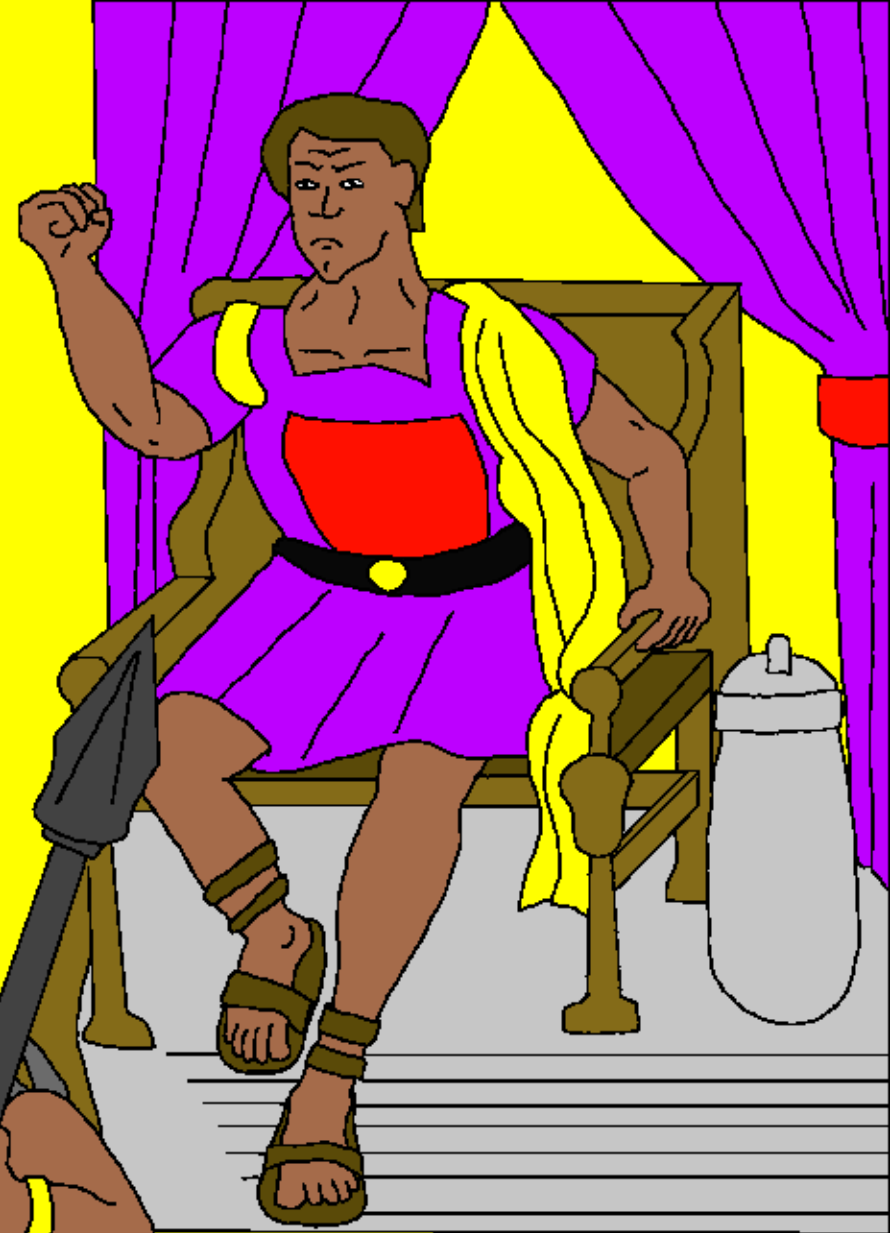
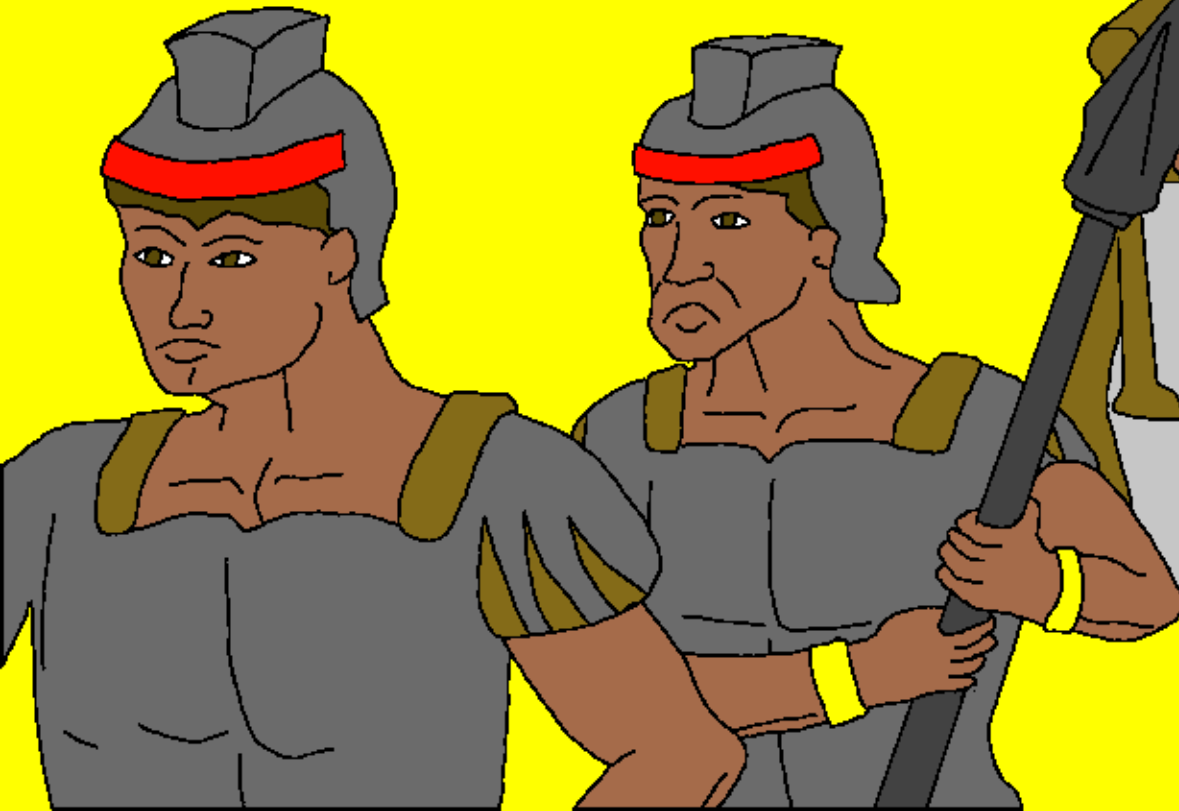


Naa Erōdi wìla kaa ki yan  
kajenmbeye pòo fanla, a kì suu  
nawa pi ngban fò jeyge. A wì  
si kono kan, ma yo pe sa  
pinambiile tunmombolo mbele  
fuun pe wa Betilemu ca konaa  
ki kanngara na cara  
ti ni pe  
gbo.





Mbele pe yegbe ke sila toro  
shyenzhyen na we. Wila ko  
pye ma, ma yala kajenmbele  
paa wonno na senre yo maa  
kan, li yansanga wo ni.



Erɔdi wi kungɔɔ, a we Fɔ wi  
mεεεε wà suu yεε naga  
Zhozufu wi na wɔɔnrɔ na,  
maa ta wa Ezhipiti tara.

Mεεεε wila wi pye fɔ: «Yiri  
ma pyɔ wi ε, naa wi nɔ  
wi ni, ma songɔɔ pe ni  
wa Izirayeli tara,  
katugu leele mbele

pàa pye na pyɔ wi lagajaa  
mboo gbo, pè ku.»



Naa wìla ka saa ki  
logo ma yo  
Arishelawu wo  
wìla cɛn wa wi to  
Erodi wi yɔnlo,

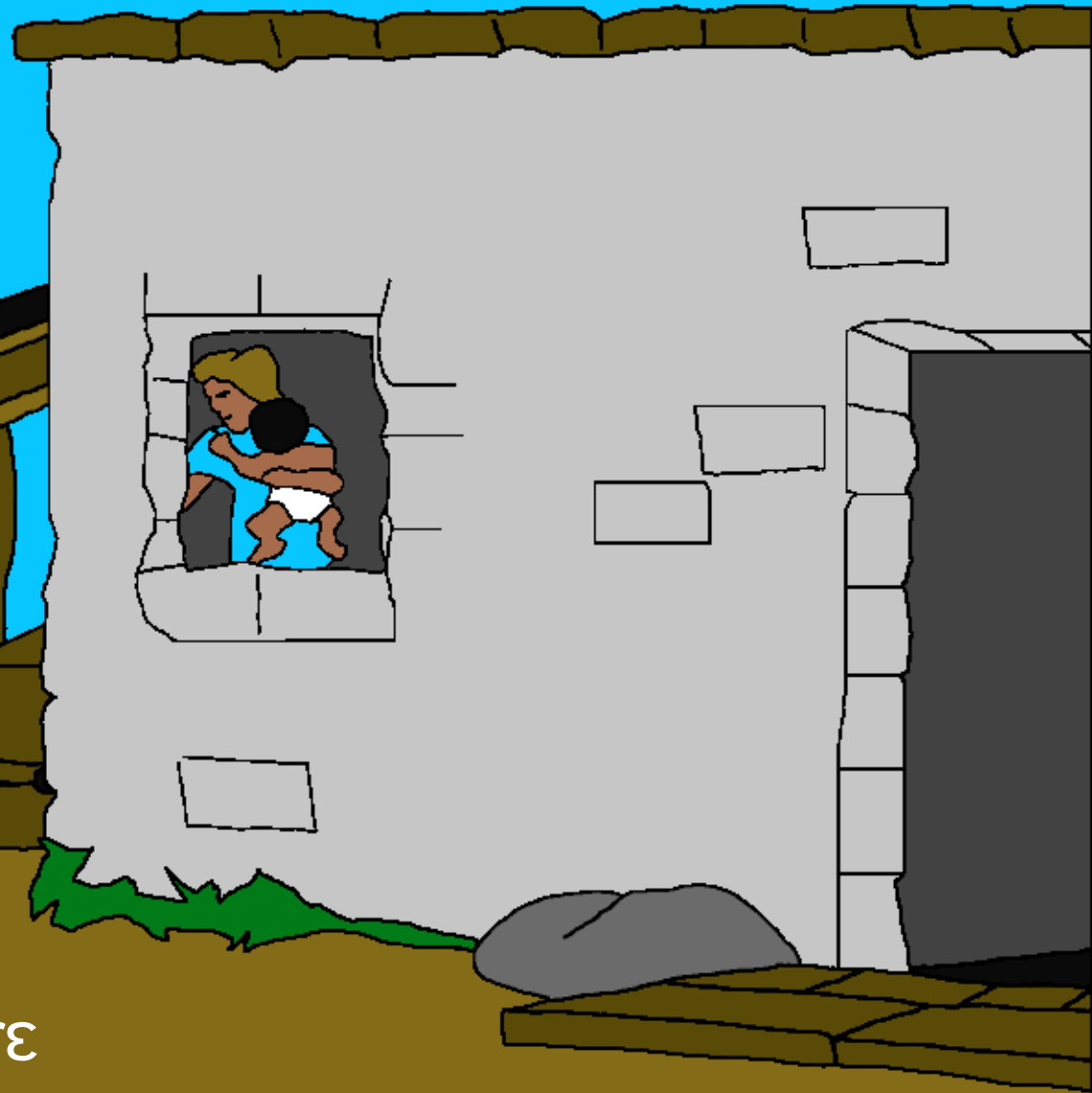


ma pye Zhude tara ti  
wunlunaŋa, a wì si fyɛ. Wi sila  
yɛnlɛ mbe sa cɛn wa ki tara ti ni.



Naa Yennεε l a kaa para  
wi ni w onro na maa  
k gori, a wi si kari wa  
Galile kinda wi ni, mεε  
saa cen ca  
ka ni,

pege yinri  
Nazareti; jango senre  
nda Yennεε li yon senre  
yofenne p a yo ma yo fo: «Pe yaa kaa Zhezu wi  
yinri Nazareti ca fenne woo,» ti ta tiri ye yon fili!



Katugu dunruya woolo pe Yennεε li  
ndanla jεηγε, ƒo a li li Pinambyo  
nuηgba wi kan, jaηgo lere ηa fuun ka  
taga wi na, wiga ka ku. ξεη ƒo, wi  
yinwege mbakogɔ ki ta.



### Orōmu 3:23

katugu lii wa wɔ wa ni, leele pe ni fuun pè kapege pye, pe  
ni fuun pè Yennɛle li gbɔgɔwɔ pi la.

### Orōmu 6:23

Katugu kapege ki sara wi yen kunwɔ. Ɔen fɔ, yarikanga nga  
Yennɛle li maa kaan waga, ko ki yen yinwege mbakɔgo nga  
wè ta wa we gbogolomɔ pi ni we Fɔ Zhezu Kirisi wi ni.

### Eburuye 9:27

Kì kɔn ma tɛge lere pyew wi kan wi ku kusaga nuɲgba, ko  
puɲgo na, Yennɛle lii kiti kɔn wi na.

### Efɛzi 2:8,9

Yennɛle li yinme po fanɲga na yè sho ye tagawa pi kala na.  
Ko si yiri yoro yeri, Yennɛle lo yarikanga yi.  
Ye kapyere to tulugo si ma, janɲo lere kpe ka  
kaa yɛe gbɔgo.



## Orōmu 10:9,10

Na ma kaga yo mbege filige wa ma yon mbe yo fo Zhezu wo wi yen we Fo we, konaa mbe taga ki na wa ma kotogo na fo Yenhele lūu yen maa yirige wa kunwo pi ni, pa ma yaa sho. Katugu na lere wiga taga wa wi kotogo ki na, Yenhele li me wi pye lesinhe. Wi maga yo maga filige wa wi yon, Yenhele li me wi sho.

## Zhan 3:16,17

Katugu dunruya woolo pe Yenhele li ndanla jehge, fo a li li Pinambyo nungba wi kan, jango lere na fuun ka taga wi na, wiga ka ku. Ene fo, wi yinwege mbakogo ki ta. Yenhele lii li Pinambyo wi tun laga dunruya wi ni wi pan wi kiti kon senweele pe na. Ene fo, lūu tun, jango dunruya woolo pe sho wi fannga na.



## 1 Jhan 5:11-13

Ki sereya wowi na fo: Yenhele li yinwege mbakogo ki kan we yeri, ki yinwege ki yen na taa li Pinambyo wo ni. Na ka yenle Yenhele li Pinambyo wi na, yinwege ki yen wi ni. Na si yenle li Pinambyo wi na, yinwege ki woro wi ni fyew. Yoro mbele ye taga Yenhele li Pinambyo wi mege ki na, mi yen naga kagala ngele ke yonlogi mbe ke torogo ye kan, jango yege jen ye yo ye yinwege mbakogo ki ta.





Matiye 1-2; Luki 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Djimini Senoufo Bible (dyi) © 2015, Wycliffe Bible  
Translators, Inc.

<https://live.bible.is/bible/DYIIBS/MAT/1>

©2024 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

